
SAN JUAN – Sesión de apertura del GAC
Sábado, 10 de marzo de 2018 – 13:30 a 14:00 AST
ICANN61 | San Juan, Puerto Rico

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Buenas tardes a todos. Espero que todos hayan tenido un buen vuelo, que disfrutemos de esta semana y que tengamos una muy buena reunión.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. Hola a todos.

ORADOR DESCONOCIDO: Bienvenidos a la reunión 61 de la ICANN. Estamos en San Juan de Puerto Rico. Estamos muy contentos de verlos a todos y me están diciendo que tengo que pasarle el micrófono al próximo grado.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días a todos los intérpretes en primer lugar y también a todos los participantes del encuentro 61 en Puerto Rico. Muchas gracias.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Estoy hablando ahora desde San Juan de Puerto Rico. Quisiera pasar una linda semana. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL: Buenas tardes a todos. Les pedimos por favor que tomen asiento porque vamos a comenzar con nuestra reunión en un par de minutos. Gracias. Buenas tardes a todos. Vamos a comenzar con nuestra sesión en este momento. Les pido por favor que tomen asiento.

Para que todos estén al tanto, nos han entregado el guion que tenemos que utilizar al comienzo y al finalizar cada sesión para que las grabaciones queden bien identificadas, dividiendo las distintas sesiones. Todo aquel que presida esta reunión tiene que iniciar la reunión y finalizarla siguiendo este guión. De esta manera facilitamos la tarea de aquellas personas que tienen que hacer el corte de las grabaciones de la manera correcta.

Voy a comenzar ahora con nuestra reunión plenaria. Estimados colegas, muchas gracias por su atención. Estamos a punto de comenzar con el punto uno del orden del día para la sesión plenaria de apertura del GAC programada para las 13:30 el sábado 10 de marzo durante 30 minutos. Por favor, recuerden que cuando ustedes reciben la palabra, tienen que decir su nombre y a qué organización pertenecen para que esto conste

en los registros.

Bienvenidos a todos a nuestra sesión plenaria. Es muy bueno estar aquí nuevamente porque creo que tuvimos en junio de 2007 una reunión en San Juan. Normalmente comenzamos nuestras sesiones plenarias donde todos se presentan brevemente. Les voy a agradecer si pueden hablar despacio y claramente para la transcripción y para la interpretación. Quisiera comenzar dándoles la bienvenida a nuestros nuevos miembros del GAC. Tenemos a la República de la Unión de Myanmar. Bienvenidos. También tenemos a Bosnia y Herzegovina. Bienvenidos. Y Bangladesh. Tenemos tres miembros nuevos del GAC en esta reunión. Bienvenidos a todos. Voy a comenzar ahora dándole la palabra a mi colega a la izquierda, Milagros. ¿Podría comenzar presentándose? Gracias.

MILAGROS CASTAÑÓN: Soy Milagros Castañón, de Perú.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible], representando al gobierno de Niue.

GHISLAIN DE SALINS: Buenos días a todos. Soy Ghislain de Salins, representante del

gobierno francés y uno de los cinco vicepresidentes del GAC.

MANAL ISMAIL: Manal Ismail, presidenta del GAC.

TOM DALE: Soy Tom Dale, de la secretaría del GAC, ACIG.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible]. Vengo de Senegal. Estoy muy feliz de estar aquí con ustedes para esta semana de trabajo que espero sea fructífera para todos. Muchas gracias.

ROBERT HOGGARTH: Soy Rob Hoggarth. Soy responsable del equipo de apoyo al GAC de parte de la ICANN. Bienvenidos.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Rob. Antes de darles la palabra a todos, por favor, siéntanse libres de hablar en cualquiera de los idiomas de Naciones Unidas, más portugués. Tenemos interpretación en todos estos idiomas disponibles. Aprovechen este servicio maravilloso. Comenzamos con usted, señor, adelante.

HARRY CHAPMAN: Buenas tardes. Soy Harry Chapman, del gobierno de Nueva Zelanda.

FINN PETERSEN: Buenas tardes. Finn Petersen, del gobierno de Dinamarca.

KAREL DOUGLAS: Buenas tardes. Karel Douglas de Trinidad y Tobago.

JOSÉ HERNÁNDEZ: Buenas tardes. José Hernández, de las Islas Caimán.

PUA HUNTER: Buenas tardes. Pua Hunter, de las Islas Cook.

JEAN RAKOTOMALALA: Buenas tardes. Jean Rakotomalala, de Madagascar.

LUISA PÁEZ: Buenas tardes. Luisa Páez, del gobierno canadiense.

TAYLOR BENTLEY: Taylor Bentley, también del gobierno canadiense.

CHARLES CHEW: Buenas tardes. Charles Chew. Soy de Singapur.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Singapur.

QUEH SER PHENG: Buenas tardes. Queh Ser Pheng, de Singapur.

ANA NEVES: Ana Neves, del gobierno de Portugal.

MAURO: Mauro [inaudible], del gobierno italiano.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], representando a la Unión Europea.

NIGEL CASSIMIRE: Buenas tardes. Nigel Cassimire, de la Unión de Telecomunicaciones del Caribe.

BERNADETTE LEWIS: Bernadette Lewis, de la Unión de Telecomunicaciones del Caribe.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], del gobierno australiano.

ANNALIESE WILLIAMS: Annaliese Williams, del gobierno de Australia.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Soy [inaudible], de la Costa de Marfil.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], representando al gobierno de la República Dominicana.

JESÚS RIVERA: Buenas tardes. Yo soy Jesús Rivera en representación de la República Bolivariana de Venezuela.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. [inaudible], del gobierno finlandés.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Tuvalu.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], del gobierno belga.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Representante de Japón.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. También representante de Japón.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de San Cristóbal y Nieves.

JOSÉ LUCEA: Buenas tardes. José Lucea, del gobierno de España.

JORGE CANCIO: Buenos días a todos y a todas. Jorge Cancio, del gobierno suizo.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Natalia [inaudible], de la Federación Rusa.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo también soy representante de la Federación de Rusia.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. Representante de Bélgica.

ORADOR DESCONOCIDO: Representante del gobierno francés.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. [inaudible], representante de Marruecos.

BLAISE AZITEMINA FUNDJI: Buenas tardes a todos. Blaise Azitemina Fundji, del gobierno de la República Democrática del Congo.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. [inaudible], de Nigeria.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. [inaudible], de la Asamblea de Reguladores de Telecomunicaciones.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. [inaudible] de ECOWAS, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental.

THOMAS DE HAAN: Buenas tardes. Thomas de Haan, del gobierno holandés, Países Bajos.

ELISE LINDEBERG: Hola, Elise Lindeberg, del gobierno noruego.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Ruanda.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Ruanda.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. Soy [inaudible]. Soy de Uganda.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [Inaudible], del gobierno de Jamaica.

LANCE HINDS: Buenas tardes. Lance Hinds, del gobierno de Guyana.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], del gobierno de Austria.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], del gobierno alemán.

ALEJANDRA ERRAMUSPE: Buenas tardes a todos y todas. Alejandra Erramuspe, del gobierno de Uruguay.

ISRAEL ROSAS: Buenas tardes. Israel Rosas, de México.

ORADOR DESCONOCIDO: Yo soy del gobierno de [inaudible].

BRIAN BECKHAM: Brian Beckham, de la OMPI.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Corea del Sur.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy [inaudible], de la UIT.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil.

BENEDICTO FONSECA: Buenas tardes. Soy Benedicto, de Brasil.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Soy [inaudible], asesor del gobierno de Brasil, del comité directivo de Brasil.

ASHLEY HEINEMAN: Buenas tardes. Soy Ashley Heineman, del gobierno de Estados Unidos.

RYAN CARROLL: Ryan Carroll, también del gobierno de Estados Unidos.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy Carmen [inaudible], del gobierno de Rumanía.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola, soy [inaudible], del gobierno de Egipto.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible]. Represento al gobierno de Mali.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Soy representante de Taiwán.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes a todos. Soy [inaudible], de Taiwán.

PAUL BLAKER: Hola. Soy Paul Blaker, del Reino Unido.

CHRIS LEWIS EVANS: Buenas tardes. Soy Chris Lewis Evans, del Reino Unido.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. [inaudible], de Tailandia.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenas tardes. Mi nombre es [inaudible], de la Comisión de Comunicaciones de Nigeria.

ORADOR DESCONOCIDO: [inaudible], de Nigeria.

MANAL ISMAIL: Muy bien. ¿Hay algún otro miembro del GAC u observador que esté alejado del micrófono y no se haya presentado? Muy bien. De lo contrario, les quiero agradecer

a todos. Esta es mi primera reunión del GAC en la presidencia, así que les pido que me tengan paciencia si no recuerdo todos los nombres. Tenemos tantos representantes nuevos ante el GAC. Les quiero dar la bienvenida a todos aquellos que son nuevos en el GAC. Como solía decir nuestro expresidente, por favor, mantengan en la medida de lo posible el mismo asiento. Vamos a tratar de tomar nota de acuerdo a cómo están sentados. Si es posible, ustedes ocupen siempre el mismo lugar. Así, eso nos ayuda a recordar quiénes son los representantes y los países y en algún momento seguro que vamos a conocerlos a todos por su nombre. Muchas gracias. Tom, ¿quisiera mostrarnos el orden del día?

TOM DALE:

Gracias, Manal. Con respecto a los puntos principales en el documento informativo para esta sesión sobre la reseña general de la reunión, en realidad hay tres temas que quisiera resaltar con respecto al trabajo del GAC durante esta reunión.

En primer lugar, el programa para las actividades del GAC en sí mismo, del que ustedes tienen copia en el documento informativo. El GAC tiene reuniones prácticamente todos los días de la reunión de la ICANN. En realidad hay una o dos reuniones en algunos días en particular así que por favor verifiquen todo el

cronograma de actividades.

Con respecto a las cuestiones de fondo, las más importantes, este documento sugiere que tengamos buenos resultados desde el punto de vista de la política pública. Con respecto al reglamento general de protección de datos de Europa, que tiene que ver con los contratos de la ICANN, los datos conocidos como WHOIS, son nuestra prioridad, en particular para el GAC y para el resto de la ICANN durante esta semana. Habrá distintas sesiones que traten ese tema.

En segundo lugar, el tema de la responsabilidad de la ICANN, que está llegando a su finalización con sus actividades en el área de trabajo 2 y tendremos una actualización a lo largo de la semana sobre esas tareas. Veremos cómo podemos llegar a un acuerdo o a una visión en común sobre las recomendaciones finales que podemos hacer a ese grupo intercomunitario de trabajo. Algunas cuestiones vinculadas a temas de política que tienen que ver con los nuevos gTLD. Los nombres de dominio de alto nivel genéricos. Tengo que ser muy cuidadoso porque aquí tenemos nuevos participantes y no tenemos que usar de inmediato toda la jerga de la ICANN con sus siglas y abreviaturas, lo cual es inevitable. Les pido disculpas de antemano.

Un tema en particular en el que vamos a concentrarnos es el de los nombres geográficos en el alto

nivel. Esta tarde vamos a tratar ese tema. Hay otras cuestiones que también trataremos de identificar fuera del ámbito de la reunión de la ICANN que tiene que ver con sesiones que se llevarán a cabo durante la semana.

También tenemos algunas sesiones intercomunitarias que ahora se organizan en todas las reuniones de la ICANN. Hay varias sesiones intercomunitarias que están abiertas a la participación de todos. Una de las más pertinentes para el GAC se celebrará el lunes. Tiene que ver con GDPR y los modelos de cumplimiento con ese reglamento. El grupo de trabajo de seguridad pública del GAC ha tenido una participación muy activa trabajando con otros para organizar esa sesión intercomunitaria.

Hay otras que son un poco más específicas. Estas son sesiones mencionadas en el documento informativa que tienen que ver con los nuevos operadores de registros de los nuevos gTLD, el tema de la colisión de nombres, evitar ese tipo de problemas en el sistema de nombres de dominio y el tema de los datos abiertos y el desarrollo de un modelo dentro de la ICANN para ver cómo se puede aplicar esto dentro de la ICANN y poner a disposición.

Esta es una reseña general muy rápida de las actividades para esta semana. Como les dije, hay material que fue distribuido a través de la lista de correos del GAC

pero toda la información y el material adicional y las actualizaciones a medida que estén disponibles, las presentaciones y otro material que se utilice aquí, estarán disponibles en el sitio web del GAC tan pronto como sea posible. A veces, por anticipado. Utilicen como recurso el sitio web del GAC. Es sumamente importante porque siempre nos dicen que hay demasiados emails entre la comunidad de ICANN y el GAC. Vamos a pedirles que por favor visiten el sitio web del GAC para descargar el material en la medida de lo posible en lugar de llenarles la casilla de correo electrónico con emails, a menos que así lo deseen. Gracias. Manal.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Tom, por hacer un resumen de los puntos principales en nuestra agenda. Esperamos tener conversaciones muy fructíferas. Rob, ¿nos podrías contar acerca de las elecciones del GAC?

ROBERT HOGGARTH:

Gracias, Manal. Nos parece que quienes ya son veteranos en el GAC atravesaron un proceso de elecciones que llevó a las elecciones en la reunión 60 de la ICANN en Abu Dabi. Lo que yo quiero señalar esta tarde tiene que ver con el nuevo ciclo de elecciones. Tradicionalmente se comenzaba al final de la

siguiente reunión de la ICANN, que sería la ICANN 62. Ahí comienza el proceso de nominaciones para la presidencia y vicepresidencia del GAC. Quizá esta semana tengamos más anuncios para otras elecciones, Manal, pero no voy a presuponer ninguna de ellas en este momento.

Lo otro que tiene que ver con las elecciones o las posiciones de las autoridades es que los mandatos de estos liderazgos comienzan al final de esta reunión. Es decir, el siguiente mandato de cuatro años comienza después de esta reunión. Lo que les quiero decir es que los vicepresidentes van a iniciar ese mandato y van a terminar entonces con esa función después de la ICANN 64. Quienes tomen estos cargos van a permanecer en ellos hasta el final de la reunión 64. Este es un proceso para que todos hablen, para que piensen en este proceso electoral que obviamente les agradecemos todas las nominaciones que puedan comenzar a llegar después de la reunión 62 y ahora, Manal, si usted me permite, como estoy en el uso de la palabra, tenemos nuevos asistentes en el GAC así que yo quiero darles la bienvenida personalmente.

Les quiero presentar o al menos quiero que ustedes vean a otros miembros del equipo de apoyo del GAC que pertenecen al personal de la ICANN. Van a estar aquí y van a estar durante el día de hoy y el resto de la semana. Tenemos aquí a alguien

maravilloso en tecnología que es Julia Charvolen y también a Gulten Tepe. Si ustedes necesitan algo, les pido que vayan a la mesa que está en la parte posterior de la sala. Después tenemos a Fabien Betremieux. Si ustedes necesitan algo, él está aquí con ustedes. Aquí está levantando la mano. Después también está el grupo de participación gubernamental, que espero que no se sienta ofendido por toda esta presentación que acabo de hacer pero tenemos muchas personas del personal de la ICANN que también van a hacer de interfaz con ustedes en cada una de las regiones.

También les pido a los miembros de este equipo que denominamos GSE o equipo de participación gubernamental, que se pongan en pie para que ustedes los reconozcan. Laurent, Eric, [inaudible], que está ahí detrás. Creo que vi también entrar en la sala a Rodrigo. [inaudible], Alexandra, y otros miembros del equipo que están aquí. Les pido que miren sus caras y que se acerquen a ellos durante toda la semana en caso de que tengan alguna pregunta o algo que los pueda ayudar en su transición. Como miembro nuevo o para ayudarlos en cualquier otra cosa que necesiten como veteranos del GAC. Muchas gracias, Manal.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Rob. Creo que Milagros también pidió hacer un anuncio

así que espero que este sea un buen momento para darle la palabra.

MILAGROS CASTAÑÓN: Gracias, Manal. Quería decirles a todos que lamentablemente voy a tener que dejar mi cargo porque me han transferido al exterior. No sabía que esto iba a suceder con tanta velocidad y este puesto entonces va a quedar vacante. Es algo que ustedes tienen que decidir entonces, si quieren tener una minielección para cubrir este cargo o no. La persona que me va a remplazar ya trabaja conmigo. Es secretaria primera. Su nombre es Rocío Echevarria. Muchísimas gracias por todo el apoyo durante todos estos últimos años. Realmente ha sido una gran experiencia. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Milagros. La vamos a extrañar a nivel personal y a nivel profesional. Realmente como colega, representante ante el GAC y también dentro del equipo de autoridades. Les pido a todos un aplauso para Milagros.

[Aplausos]

Como mencionó Milagros, esta es su última reunión en el GAC. Al terminar la reunión de Barcelona va a haber elecciones, al final del año. Lo que hago es trasladar la

pregunta. ¿Necesitamos hacer dos elecciones para remplazar a Milagros o podemos esperar a finales de este año cuando tengamos las elecciones normales en Barcelona? Nosotros analizamos los principios operativos del GAC. Rob, ¿nos querría decir qué dicen estos principios operativos, por favor?

ROBERT HOGGARTH: Muchas gracias, señora Presidenta. Para quienes están familiarizados o conocen bien cómo son los principios operativos del GAC en algún momento en el futuro pueden remitirse al principio 31 que habla de esta eventualidad donde dice que un vicepresidente que no pueda seguir cumpliendo con sus funciones antes del final de su mandato deben organizarse elecciones de ser necesario para cumplir con el resto del mandato en la siguiente reunión del GAC. Es decir, tendría que haber una elección en la ICANN 62, si elegimos ese camino para remplazar a Milagros en su función de vicepresidente. Gracias.

MANAL ISMAIL: Antes de cerrar el plenario, ¿alguna pregunta, algún comentario, alguna reacción a lo que acabamos de decir? De lo contrario vamos entonces directamente a la siguiente sesión que tiene que ver con .AMAZON. Antes de esto tengo que leer este guion que es cerrar una sesión y abrir una sesión. No quiero sonar robótica

pero en realidad es lo que tenemos que hacer. El punto número uno de la agenda del plenario del GAC del sábado 10 de marzo queda concluido. Ahora vamos a seguir con el siguiente punto de la agenda, una vez que el equipo técnico me dé la luz verde. Bueno, pueden estirar un poco entonces las piernas y los brazos si quieren hasta tener el okey del personal técnico. Muchísimas gracias por su atención.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]